

# Honeywell

## Operating Manual

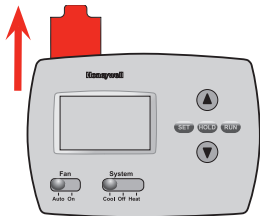


### **RTH4300B**

Programmable Thermostat



69-1771EFS



## Quick Reference Card

Grasp and pull to see basic operating instructions at a glance.

**This manual covers the following model:**

**RTH4300B:** For 1 Heat/1 Cool systems



### **CAUTION: EQUIPMENT DAMAGE HAZARD.**

To prevent possible compressor damage, do not operate cooling system when outdoor temperature is below 50°F (10°C).

## Need Help?

For assistance with this product please visit <http://yourhome.honeywell.com>  
or call Honeywell Customer Care toll-free at **1-800-468-1502**

## Read and save these instructions.

© U.S. Registered Trademark. Patents pending.  
Copyright © 2006 Honeywell International Inc. All rights reserved.

## Table of contents

### About your new thermostat

Thermostat features.....	2
Quick reference to controls.....	3
Quick reference to display .....	4

### Programming & Operation

Set time and day.....	5
Select system setting .....	6
Select fan setting.....	7
Using program schedules .....	8
Program schedule overrides .....	11
Compressor protection.....	13

### Appendices

Battery replacement .....	14
In case of difficulty.....	15
Customer assistance .....	17
Accessories.....	17
1-year limited warranty.....	18

**This thermostat is ready to go!**

Your new thermostat is pre-programmed  
and ready to go.

See [page 9](#) to check settings.

## **About your new thermostat**

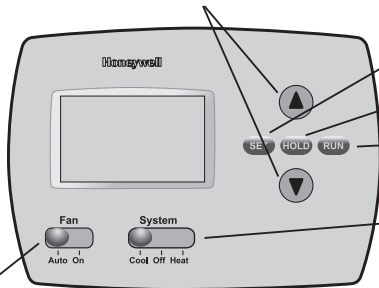
Your new Honeywell thermostat has been designed to give you many years of reliable service and easy-to-use, push-button climate control.

### **Features**

- Separately programmable weekday/weekend schedules.
- One-touch temp control overrides program schedule at any time.
- Energy Star® compliant to greatly reduce your heating/cooling expenses.
- Large, clear display is easy to read.
- Displays both room temperature and temperature setting.
- Built-in compressor protection.

## Quick reference to controls

### Temperature adjustment (see page 10-12)



- **Set:** Press to set time/day/schedule.
- **Hold:** Press to override programmed temperature control.
- **Run:** Press to resume program schedule.

### System switch (see page 6)

- **Cool:** Cooling system control.
- **Off:** All systems off.
- **Heat:** Heating system control.

### Fan Switch (see page 7)

**On:** Fan runs continuously.

**Auto:** Fan runs only when heating or cooling system is on.

## Quick reference to display screen

**Low battery warning**  
(see page 14)

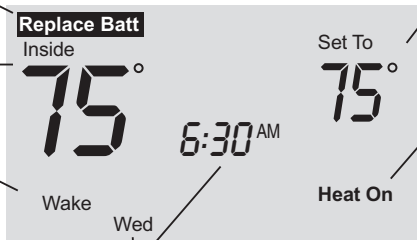
**Current inside temperature**

**Current program period**  
Wake/Leave/Return/Sleep  
(see pages 8-9)

**Current day/time** (see page 5)

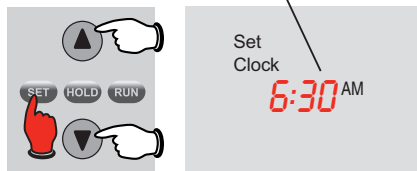
**Temperature setting**  
(see pages 10-12)

**System status**  
**Cool on:** Cooling system is on.  
**Heat on:** Heating system is on.



## Set the time and day

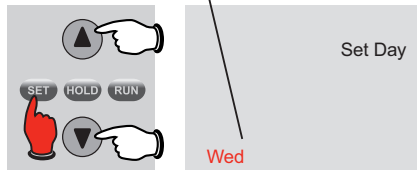
Press **SET**, then adjust time.



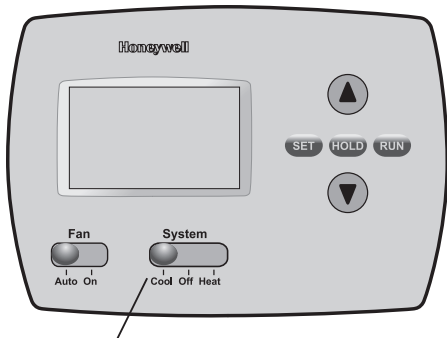
1. Press the **SET** button, then press ▲ or ▼ to set the clock time.
2. Press the **SET** button, then press ▲ or ▼ to select the day of the week.
3. Press **RUN** to save & exit.

**Note:** If the display flashes Set Clock, the thermostat will follow your settings for the weekday “Wake” time period until you reset the time and day.

Press **SET**, then select current day.



## Select the system setting



Set **SYSTEM** switch to control the heating or cooling system.

The **SYSTEM** switch can be set to control your heating or cooling system, depending on the season.

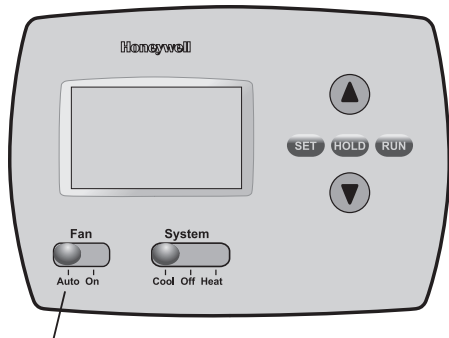
- **Cool:** Cooling system control.
- **Off:** All systems are off.
- **Heat:** Heating system control.



**CAUTION: EQUIPMENT DAMAGE HAZARD.** To prevent possible compressor damage, do not operate cooling system when outdoor temperature is below 50°F (10°C).



## Select the fan setting



Set **FAN** switch to choose whether the fan runs continuously or only as needed.

Set the **FAN** switch to Auto or On.

In "Auto" mode (the most commonly used setting), the fan runs only when the heating or cooling system is on.

If set to "On," the fan runs continuously. Use this setting for improved air circulation, or for more efficient air cleaning.

## Save money by setting program schedules

It's easy to program your system for maximum energy savings. You can program four time periods each day, with different settings for weekdays and weekends.



### WAKE

6:00 am

70°

Set to the time you awaken and the temperature you want during the morning, until you leave for the day.



### LEAVE

8:00 am

62°

Set to the time you leave home and the temperature you want while you are away (usually an energy-saving level).



### RETURN

6:00 pm

70°

Set to the time you return home and the temperature you want during the evening, until bedtime.



### SLEEP





10:00 pm

62°

Set to the time you go to bed and the temperature you want overnight (usually an energy-saving level).

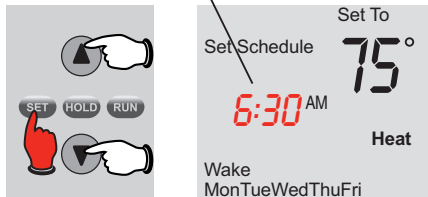
## EnergyStar® settings for maximum cost savings

This thermostat is pre-set to use EnergyStar® program settings. We recommend these settings, since they can reduce your heating/cooling expenses by as much as 33%. (See next page to adjust times and temperatures of each time period.)

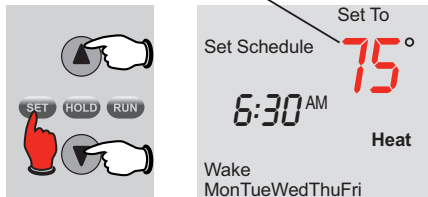
		Heat (Mon-Fri)	Cool (Mon-Fri)	Heat (Sat-Sun)	Cool (Sat-Sun)
<b>Wake</b> (6:00 am)		70°	75°	70°	75°
<b>Leave</b> (8:00 am)		62°	83°	62° [Or cancel period]	83° [Or cancel period]
<b>Return</b> (6:00 pm)		70°	75°	70° [Or cancel period]	75° [Or cancel period]
<b>Sleep</b> (10:00 pm)		62°	78°	62°	78°

## To adjust program schedules

Press **SET** 3 times, then adjust time.



Press **SET**, then set desired temperature.



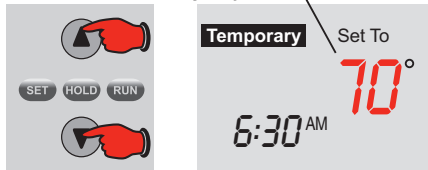
1. Press **SET** until Set Schedule is displayed.
2. Press **▲** or **▼** to set your weekday Wake time (Mon-Fri), then press **SET**.
3. Press **▲** or **▼** to set the temperature for this time period, then press **SET**.
4. Set time and temperature for the next time period (Leave). Repeat steps 2 and 3 for each weekday time period.
5. Press **SET** to set weekend time periods (Sat-Sun), then press **RUN** to save & exit.

**Note:** Make sure the thermostat is set to the system you want to program (Heat or Cool).

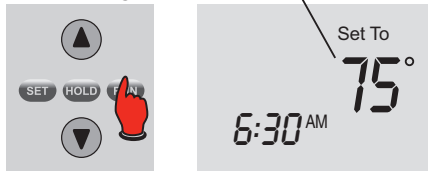
**Note:** To cancel an unwanted time period (except Wake), press and hold **▲** + **HOLD** for 4 seconds while in the Set Schedule mode.

## Program schedule override (temporary)

Press to temporarily adjust temperature.



Press to cancel temporary setting and resume program schedule.



**Note:** Make sure the thermostat is set to the system you want to control (heat or cool).

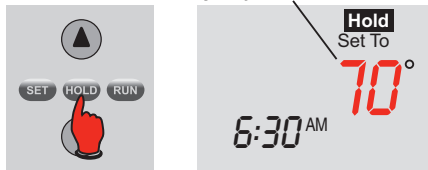
Press ▲ or ▼ to immediately adjust the temperature. This will temporarily override the temperature setting for the current time period.

The new temperature will be maintained only until the next programmed time period begins (see page 8). For example, if you want to turn up the heat early in the morning, it will automatically be lowered later, when you leave for the day.

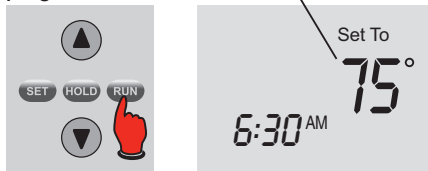
To cancel the temporary setting at any time, press **RUN**.

## Program schedule override (permanent)

Press to permanently adjust temperature.



Press to cancel "Hold" setting and resume program schedule.



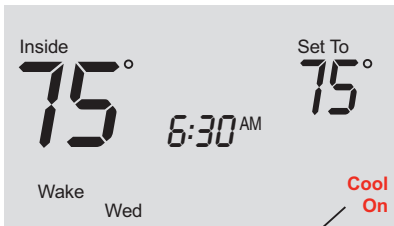
**Note:** Make sure the thermostat is set to the system you want to control (heat or cool).

Press **HOLD** to permanently adjust the temperature. This will override the temperature settings for all time periods.

The "Hold" feature turns off the program schedule and allows you to adjust the thermostat manually, as needed.

Whatever temperature you set will be maintained 24 hours a day, until you manually change it, or press **RUN** to cancel "Hold" and resume the program schedule.

## Built-in compressor protection



Message flashes until safe restart time has elapsed.

This feature helps prevent damage to the compressor in your air conditioning or heat pump system.

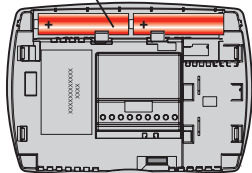
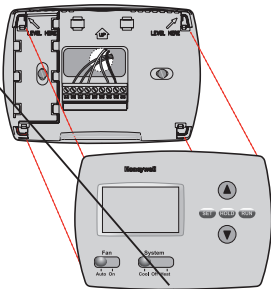
Damage can occur if the compressor is restarted too soon after shutdown. This feature forces the compressor to wait 5 minutes before restarting.

During the wait time, the display will flash the message Cool On (or Heat On if you have a heat pump). When the safe wait time has elapsed, the message stops flashing and the compressor turns on.

## Battery replacement

Pull at bottom to remove thermostat from wallplate.

Turn thermostat over, insert fresh AA alkaline batteries, then reinstall thermostat.



Install fresh batteries when the **REPLACE BATT** warning begins flashing. The warning flashes about two months before the batteries are depleted.

Replace batteries once a year, or before leaving home for more than a month. If batteries are inserted within one minute, the time and day will not have to be reset. All other settings are permanently stored in memory, and do not require battery power.



## In case of difficulty

If you have difficulty with your thermostat, please try the following suggestions. Most problems can be corrected quickly and easily.

### Display is blank

- Check circuit breaker and reset if necessary.
- Make sure power switch at heating & cooling system is on.
- Make sure furnace door is closed securely.
- Make sure fresh AA alkaline batteries are correctly installed (see page 14).

### Heating or cooling system does not respond

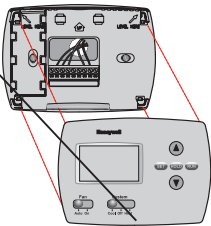
- Set system switch to Heat (see page 6). Make sure the temperature is set higher than the Inside temperature.
- Set system switch to Cool (see page 6). Make sure the temperature is set lower than the Inside temperature.
- Wait 5 minutes for the system to respond.

## In case of difficulty

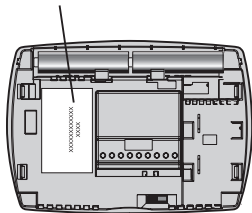
- |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Temperature settings do not change</b>       | Make sure heating and cooling temperatures are set to acceptable ranges: <ul style="list-style-type: none"><li>• Heat: 40° to 90°F (4.5° to 32°C).</li><li>• Cool: 50° to 99°F (10° to 37°C).</li></ul>                                                                                                 |
| <b>“Cool On” or “Heat On” is flashing</b>       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Compressor protection feature is engaged. Wait 5 minutes for the system to restart safely, without damage to the compressor (see page 13).</li></ul>                                                                                                            |
| <b>“Heat On” is not displayed</b>               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Set the System switch to <u>Heat</u>, and set the temperature level <u>above</u> the current room temperature (see page 6).</li></ul>                                                                                                                           |
| <b>“Cool On” is not displayed</b>               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Set the System switch to <u>Cool</u>, and set the temperature level <u>below</u> the current room temperature (see page 6).</li></ul>                                                                                                                           |
| <b>To restore Energy Star® default settings</b> | Follow these steps to restore Energy Star default settings (see page 9): <ol style="list-style-type: none"><li>1. Press <b>SET</b> 3 times to display “Set Schedule.”</li><li>2. <u>Press and hold</u> <b>SET</b> and <b>RUN</b> at the same time for 4 seconds.</li><li>3. Press <b>RUN</b>.</li></ol> |

## Customer assistance

Pull at bottom to remove thermostat from wallplate.



Turn thermostat over to find model number and date code.



For assistance with this product, please visit <http://yourhome.honeywell.com>.

Or call Honeywell Customer Care toll-free at **1-800-468-1502**.

To save time, please note your model number and date code before calling.

### Accessories

To order, please call Honeywell Customer Care toll-free at **1-800-468-1502**.

Cover plate assembly\* ...Part No. 50002883-001

\*Use to cover marks left by old thermostats.

## **1-year limited warranty**

Honeywell warrants this product, excluding battery, to be free from defects in the workmanship or materials, under normal use and service, for a period of one (1) year from the date of purchase by the consumer. If at any time during the warranty period the product is determined to be defective or malfunctions, Honeywell shall repair or replace it (at Honeywell's option).

If the product is defective,

(i) return it, with a bill of sale or other dated proof of purchase, to the place from which you purchased it; or

(ii) call Honeywell Customer Care at 1-800-468-1502. Customer Care will make the determination whether the product should be returned to the following address: Honeywell Return Goods, Dock 4 MN10-3860, 1885 Douglas Dr. N., Golden Valley, MN 55422, or whether a replacement product can be sent to you.

This warranty does not cover removal or reinstallation costs. This warranty shall not apply if it is shown by Honeywell that the defect or malfunction was caused by damage which occurred while the product was in the possession of a consumer.

Honeywell's sole responsibility shall be to repair or replace the product within the terms stated above. HONEYWELL SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY LOSS OR DAMAGE OF ANY KIND, INCLUDING ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING, DIRECTLY OR

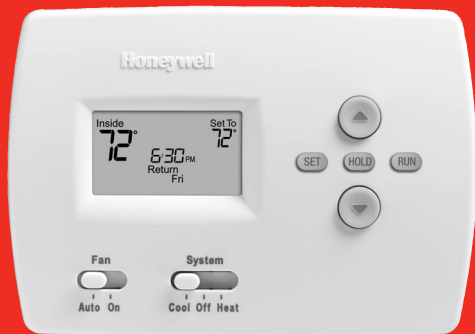
## **1-year limited warranty**

INDIRECTLY, FROM ANY BREACH OF ANY WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, OR ANY OTHER FAILURE OF THIS PRODUCT. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so this limitation may not apply to you.

THIS WARRANTY IS THE ONLY EXPRESS WARRANTY HONEYWELL MAKES ON THIS PRODUCT. THE DURATION OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IS HEREBY LIMITED TO THE ONE-YEAR DURATION OF THIS WARRANTY.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state.

If you have any questions concerning this warranty, please write Honeywell Customer Relations, 1985 Douglas Dr, Golden Valley, MN 55422 or call 1-800-468-1502. In Canada, write Retail Products ON15-02H, Honeywell Limited/ Honeywell Limitée, 35 Dynamic Drive, Toronto, Ontario M1V4Z9.



# Honeywell

## Manuel d'utilisation

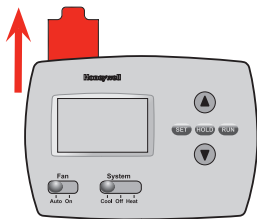


### **RTH4300B**

Thermostat programmable



69-1771EFS



## Aide-mémoire

Tirer sur la carte pour voir les instructions de base en un coup d'oeil.

**Le présent mode d'emploi porte sur le modèle suivants :**

**RTH4300B** : Pour systèmes à un étage de chauffage/1 étage de refroidissement.



### **MISE EN GARDE : RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL.**

Pour éviter d'endommager le compresseur, ne pas faire fonctionner le système de refroidissement lorsque la température extérieure est inférieure à 10 °C (50 °F).

## Besoin d'aide?

Pour obtenir de l'assistance au sujet de ce produit, consulter le <http://yourhome.honeywell.com> ou téléphoner sans frais au Centre de service à la clientèle de Honeywell au **1 800 468-1502**

## Lire et conserver ces instructions.

® Marque déposée aux É.-U. Brevets en instance.  
© 2006 Honeywell International Inc. Tous droits réservés.

## Table des matières

### Votre nouveau thermostat

Caractéristiques du thermostat .....	23
Coup d'oeil rapide sur les commandes.....	24
Coup d'oeil rapide sur l'affichage.....	25

### Programmation et fonctionnement

Réglage de l'heure et du Jour.....	26
Sélectionnez le réglage du système .....	27
Sélectionnez le réglage de la soufflante .....	28
Comment se servir de l'horaire programmé .....	29
Comment déroger à l'horaire .....	32
Protection du compresseur.....	34

### Annexes

Remplacement des piles.....	35
En cas de difficulté .....	36
Services à la clientèle.....	38
Accessoires.....	38
Garantie limitée de 1 an .....	39

**Votre thermostat est prêt  
à fonctionner!**

Votre nouveau thermostat est  
préprogrammé et prêt à l'emploi. Voir page  
30 pour vérifier les points de consigne.



## **Votre nouveau thermostat**

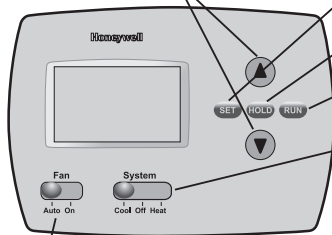
Votre nouveau thermostat Honeywell a été conçu pour vous procurer de nombreuses années de service fiable et assurer la régulation de la température ambiante avec facilité, par simple bouton-poussoir.

### **Caractéristiques**

- Horaires des jours de semaine et de la fin de semaine programmables séparément.
- Il suffit d'appuyer sur une seule touche pour déroger au programme en tout temps.
- Appareil coté Energy Star® qui peut vous faire réaliser d'importantes économies sur les frais de chauffage et (ou) de refroidissement.
- Grand affichage facile à lire.
- Affiche simultanément la température ambiante et le point de consigne.
- Protection intégrée du compresseur.

## Coup d'oeil rapide sur les commandes

### Réglage de la température (voir pages 31-33)



- **Set** : Appuyer sur cette touche pour régler l'heure/le jour/l'horaire.
- **Hold** : Appuyer sur cette touche pour déroger au programme.
- **Run** : Appuyer sur cette touche pour revenir au programme.

### Sélecteur du système (voir page 27)

- **Cool** : Commande le système de refroidissement.
- **Off** : Tous les systèmes sont à l'arrêt.
- **Heat** : Commande le système de chauffage.

### Sélecteur du ventilateur (voir page 28)

**On** : Le ventilateur fonctionne sans interruption.

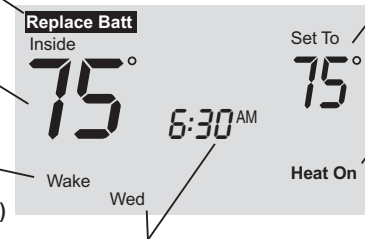
**Auto** : Ventilateur fonctionne seulement quand le système de chauffage ou de refroidissement est en marche.

## Coup d'oeil rapide sur l'affichage

**Avertissement de piles faibles** (voir page 35)

**Température ambiante actuelle**

**Période du programme en cours**  
Réveil, Départ, Retour, Sommeil (voir pages 29-30)



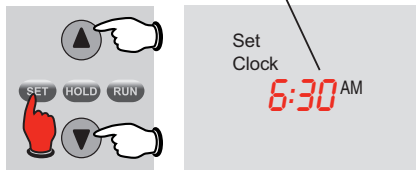
**Point de consigne de température** (voir pages 31-33)

**État du système**  
**Cool on:** Le système de refroidissement est en marche.  
**Heat on:** Le système de chauffage est en marche.

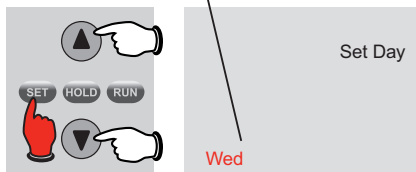
**Jour et heure en cours** (voir page 26)

## Régler l'heure et le jour

Appuyer sur SET, et régler l'heure.



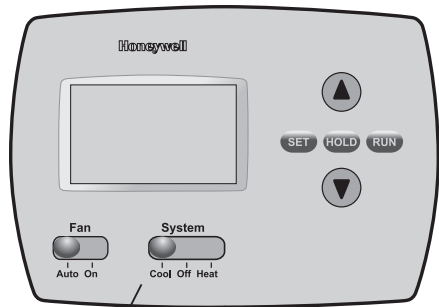
Appuyer sur SET, et choisir le jour.



1. Appuyer sur le bouton SET, puis sur ▲ ou ▼ pour régler l'heure.
2. Appuyer sur le bouton SET, puis sur ▲ ou ▼ pour choisir le jour de la semaine.
3. Appuyer sur RUN pour enregistrer les réglages et quitter.

**Remarque :** Si les mots Set Clock clignotent à l'écran, le thermostat respectera la consigné prévue pour la période de réveil (WAKE) jusqu'à ce que le jour et l'heure soient réglés.

## Sélectionnez le réglage du système



Régler le sélecteur **SYSTEM** pour qu'il commande le système de chauffage ou de refroidissement.

Le sélecteur **SYSTEM** peut être réglé de façon à commander le système de chauffage ou de refroidissement, selon la saison.

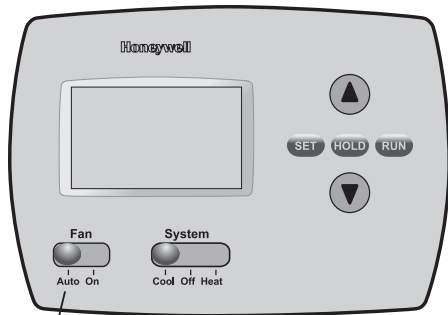
- **Cool** : Commande le système de refroidissement.
- **Off** : Tous les systèmes sont à l'arrêt.
- **Heat** : Commande le système de chauffage.



### **MISE EN GARDE : RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DU MATÉRIEL**

Pour prévenir des dommages potentiels au compresseur, ne pas faire fonctionner le système de climatisation lorsque la température extérieure est inférieure à 10 °C (50 °F).

## Sélectionnez le réglage de la soufflante



Régler le sélecteur du ventilateur FAN pour que le ventilateur fonctionne en continue ou seulement au besoin.

Régler le sélecteur du ventilateur FAN à Auto ou à On.

En mode de fonctionnement automatique (AUTO), qui est le réglage le plus fréquent, le ventilateur fonctionne seulement quand le système de chauffage ou de refroidissement est en marche.

Si ce sélecteur est réglé à «ON», le ventilateur fonctionne sans interruption. À cette position, la circulation de l'air est meilleure, et le filtre à air fonctionne avec plus d'efficacité.

## Économisez de l'argent en programmant des horaires

C'est facile de programmer votre système pour l'économie d'énergie maximum. Vous pouvez programmer quatre périodes de temps à chaque jour avec des réglages différents pour les jours de semaine et les week-ends.



### LEVER

06:00

70°

Régler à l'heure du lever et à la température voulue le matin, jusqu'à votre départ.



### DÉPART

08:00

62°

Réglez à l'heure du départ de la maison et à la température voulue durant votre absence (en règle générale, un niveau d'économie d'énergie).



### RETOUR

18:00

70°

Réglez à l'heure de votre retour à la maison et à la température que vous voulez durant la soirée, jusqu'au coucher.



### SOMMEIL





22:00

62°

Réglez à l'heure du coucher et à la température voulue durant votre sommeil (en règle générale, un niveau d'économie d'énergie).

## Réglages EnergyStar® pour obtenir le maximum d'économie

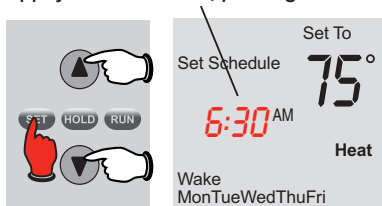
Ce thermostat est pré-réglé au programme d'économie EnergyStar®. Nous recommandons ces réglages puisqu'ils peuvent réduire vos dépenses de chauffage et de climatisation jusqu'à 33 %. (Voir la page suivante pour régler l'heure et la température de chaque période.)

		Chauffage (Lun-Ven)	Refroidissement (Lun-Ven)	Chauffage (Sam-Dim)	Refroidissement (Sam-Dim)
<b>Lever (Wake)</b> (6:00)		70°	75°	70°	75°
<b>Départ (Leave)</b> (8:00)		62°	83°	62° <small>[ou annuler la période]</small>	83° <small>[ou annuler la période]</small>
<b>Retour (Return)</b> (18:00)		70°	75°	70° <small>[ou annuler la période]</small>	75° <small>[ou annuler la période]</small>
<b>Sommeil (Sleep)</b> (22:00)		62°	78°	62°	78°



## Réglage de l'horaire

Appuyer sur **SET** 3 fois, puis régler l'heure.

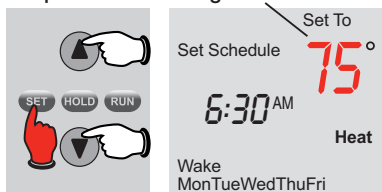


1. Appuyer sur **SET** jusqu'à ce que les mots «Set Schedule» (régler l'horaire) apparaissent à l'écran.
2. Appuyer sur **▲** ou **▼** pour régler l'heure du réveil des jours de semaine (Lun-Ven), puis appuyer ensuite sur **SET**.
3. Appuyer sur **▲** ou **▼** pour régler la température de consigne pour cette période, puis appuyer sur **SET**.
4. Régler la température et l'heure de la période suivante (Leave, ou départ). Répéter les étapes 2 et 3 pour chaque période des jours de semaine.
5. Appuyer sur **SET** pour régler les périodes de la fin de semaine (Sam-Dim), puis appuyer sur **RUN** pour enregistrer le programme et quitter.

**Remarque :** S'assurer que le thermostat est réglé au système à mettre en marche (chauffage - Heat ou refroidissement - Cool).

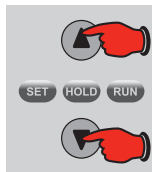
**Remarque :** Pour annuler le programme d'une période (à l'exception de la période de réveil, Wake), appuyer sur les touches ▲ + HOLD pendant 4 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche les mots «Set Schedule».

Appuyer ensuite sur **SET**, et régler la température de consigne souhaitée.



## Dérogation (temporaire) au programme

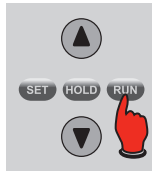
Appuyer ici pour ajuster temporairement la température.



Appuyer sur ▲ ou ▼ pour ajuster immédiatement la température. Cette fonction permet de déroger à la température de consigne de la période en cours.

La nouvelle température de consigne restera en vigueur jusqu'au début de la prochaine période seulement (voir page 29). Par exemple, si on désire augmenter la température tôt le matin, la température baissera automatiquement plus tard, au moment de quitter la maison pour la journée.

Appuyez pour annuler le réglage temporaire et reprendre l'horaire programmé.

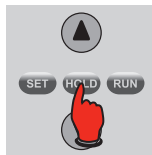


Pour annuler cette dérogation, il suffit d'appuyer à n'importe quel moment sur la touche RUN.

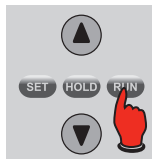
**Remarque :** S'assurer que le thermostat est réglé au système à mettre en marche (chauffage - Heat ou refroidissement - Cool).

## Dérogation (permanente) au programme

Appuyer ici pour modifier la température en permanence.



Appuyez pour annuler le réglage permanent et reprendre l'horaire programmé.



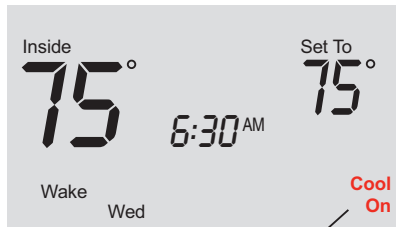
**Remarque :** S'assurer que le thermostat est réglé au système à mettre en marche (chauffage - Heat ou refroidissement - Cool).

Appuyer sur **HOLD** pour ajuster la température en permanence. Cette fonction permet de déroger à la température de consigne pour toutes les périodes.

La fonction de maintien «Hold» met le programme hors service et permet d'ajuster le thermostat manuellement, au besoin.

Peu importe la température réglée, le thermostat maintiendra cette même température toute la journée (24 heures) jusqu'à ce que le point de consigne soit modifié manuellement ou qu'on appuie sur la touche **RUN** pour annuler la fonction de maintien et revenir au programme.

## Protection intégrée du compresseur



Le message clignote jusqu'à ce que le délai d'attente soit écoulé.

Cette fonction sert à éviter d'endommager le compresseur qui fait partie du système de refroidissement ou de la thermopompe.

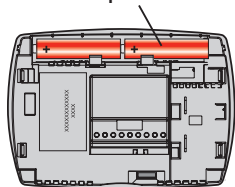
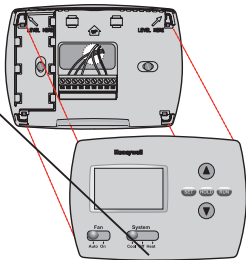
Le compresseur pourrait en effet être endommagé s'il redémarre trop rapidement après avoir été mis à l'arrêt. Cette fonction oblige le compresseur à attendre 5 minutes avant de redémarrer.

Pendant cette attente, les mots «Cool On» (ou«Heat On» si le système utilisé est une thermopompe) clignotent à l'écran. Lorsque le délai d'attente est écoulé, le message cesse de clignoter et le compresseur se met en marche.

## Remplacement des piles

Tirer le thermostat par le bas pour le détacher de la plaque murale.

Retourner le thermostat et installer des piles alcalines AA neuves, puis remettre le thermostat en place.



Installer des piles neuves lorsque l'avertissement de remplacement des piles **REPLACE BATT** commence à clignoter à l'écran. Ce message clignote pendant environ deux mois avant que les piles ne soient complètement épuisées.

Remplacer les piles au moins une fois par année ou avant de quitter la maison pour une période de plus d'un mois. Si les piles sont insérées rapidement (moins d'une minute), il ne sera pas nécessaire de régler à nouveau l'heure et le jour. Tous les autres réglages sont conservés en mémoire en permanence et les piles ne sont pas requises.

## En cas de difficulté

Si vous éprouvez des difficultés, nous vous proposons d'essayer les solutions suivantes. La plupart des problèmes peuvent être corrigés rapidement et facilement.

### Rien n'apparaît à l'écran

- S'assurer que le coupe-circuit n'est pas déclenché et le remettre en position de marche au besoin.
- S'assurer que le bouton de marche-arrêt du système de chauffage ou de refroidissement est à la position de marche.
- S'assurer que la porte de l'appareil de chauffage est bien fermée.
- S'assurer qu'il y a bien des piles alcalines AA neuves en place (voir page 35)

### Le système de chauffage ou de refroidissement ne répond pas

- Régler le sélecteur du système à Heat (voir page 27). S'assurer que le point de consigne est plus élevé que la température ambiante.
- Régler le sélecteur du système à Cool (voir page 27). S'assurer que le point de consigne est moins élevé que la température ambiante.
- Attendre 5 minutes pour laisser au système le temps de réagir.

## En cas de difficulté

**Le point de consigne de la température ne change pas**

S'assurer que les températures de chauffage et de refroidissement sont réglées à l'intérieur des seuils de température permis :

- Heat : 4,5 à 32 °C (40 à 90 °F).
- Cool : 10 à 37 °C (50 à 99 °F).

**Les mots «Cool On» ou «Heat On» clignotent à l'écran**

- La fonction de protection du compresseur est en marche. Attendre 5 minutes pour que le système se remette en marche en toute sécurité sans endommager le compresseur (voir page 34).

**Les mots «Heat On» n'apparaissent pas à l'écran**

- Mettre le sélecteur du système en mode de chauffage Heat et régler le point de consigne à une température supérieure à la température ambiante (voir page 27).

**Les mots «Cool On» n'apparaissent pas à l'écran**

- Mettre le sélecteur du système à Cool, et régler le point de consigne à une température inférieure à la température ambiante (voir page 27).

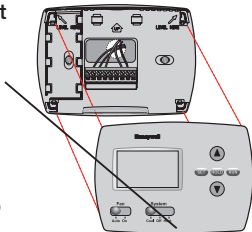
**Pour revenir aux réglages par défaut Energy Star®**

Suivre les étapes ci-dessous pour revenir aux réglages par défaut Energy Star (voir page 30) :

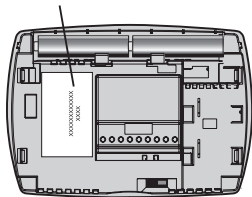
1. Appuyer sur **SET** 3 fois pour faire afficher la fonction «Set Schedule».
2. Appuyer simultanément sur les touches SET et RUN pendant 4 secondes.
3. Appuyer sur **RUN**.

## Services à la clientèle

Tirer le thermostat par le bas pour le détacher de la plaque murale.



Retourner le thermostat pour trouver le numéro de modèle et le code de date.



Pour obtenir de l'aide avec ce produit, veuillez consulter le site

<http://yourhome.honeywell.com>

ou vous adresser aux Services à la clientèle de Honeywell en composant le **1 800 468-1502**.

Pour gagner du temps, veuillez prendre en note le numéro de modèle et de code de date du thermostat avant d'appeler.

### Accessoires

Pour commander, adressez-vous aux Services à la clientèle de Honeywell en composant sans frais le **1 800 468-1502**.

Ensemble de plaques de recouvrement\*....No de pièce 50002883-001

\*Sert à masquer les marques laissées par l'ancien thermostat.



## **Garantie limitée de 1 an**

Honeywell garantit ce produit, à l'exception des piles, contre tout défaut de pièce ou de main-d'oeuvre, durant une période d'un (1) an à partir de la date d'achat si le produit est utilisé et entretenu convenablement. Si, à n'importe quel moment de la période de garantie, le produit est défectueux, Honeywell le réparera ou le remplacera (à sa discrétion).

En cas de défectuosité du produit,

(i) le retourner, avec le reçu d'achat ou une autre preuve d'achat datée, à l'endroit où il a été acheté, ou

(ii) téléphoner au Centre de service à la clientèle de Honeywell au 1 800 468-1502. Le Centre décidera alors s'il faut retourner le produit à l'adresse suivante : Honeywell Return Goods, Dock 4 MN10-3860, 1885 Douglas Dr. N, Golden Valley, MN 55422, ou s'il vous fera parvenir un produit de remplacement.

Cette garantie ne couvre pas les frais de démontage ou d'installation. La garantie sera annulée si Honeywell prouve que la défectuosité a été causée par des dommages apparus alors que le client était en possession du produit.

La responsabilité d'Honeywell se limite à la réparation ou au remplacement du produit selon les termes énoncés. HONEYWELL NE PEUT ÊTRE TENUE RESPONSABLE DE PERTE OU DOMMAGE DE TOUTES SORTES, INCLUANT LES DOMMAGES ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS RÉSULTANT, DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT, DE TOUT MANQUEMENT À

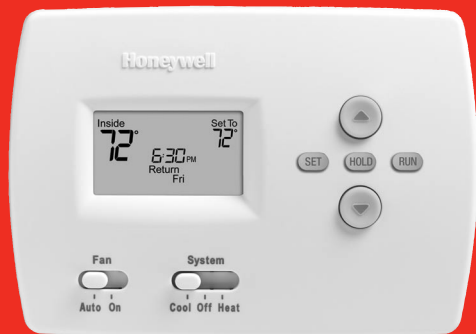
## **Garantie limitée de 1 an**

N'IMPORTE QUELLE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, OU DE TOUTE AUTRE DÉFAILLANCE DU PRODUIT. Certains États ou provinces ne permettent pas l'exclusion ou la restriction des dommages accidentels ou consécutifs, cette restriction pourrait donc ne pas s'appliquer.

CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE EXPRESSE QUE HONEYWELL OFFRE POUR CE PRODUIT. LA DURÉE DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE, INCLUANT LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE, EST LIMITÉE PAR LES PRÉSENTES À LA PÉRIODE D'UNE ANNÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE.

Certains États ou provinces ne permettent aucune restriction sur la durée d'une garantie implicite, la restriction ci-dessus pourrait donc ne pas s'appliquer. La présente garantie vous confère des droits juridiques spécifiques, et vous pourriez également jouir d'autres droits selon votre État ou province.

Pour toute question au sujet de la garantie, écrire au Bureau de relations avec les clients de Honeywell à l'adresse suivante : 1985 Douglas Dr., Golden Valley, MN 55422 ou téléphoner au 1 800 468-1502. Au Canada, écrire à l'adresse : Retail Products ON15-02H, Honeywell Limited/Honeywell Limitée, 35, Promenade Dynamic, Toronto (Ontario) M1V4Z9.



# Honeywell

## Manual de funcionamiento

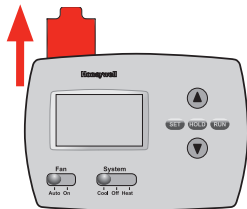


### **RTH4300B**

Termostato programable



69-1771EFS



## Tarjeta de referencia rápida

Sujete la tarjeta y tire de ella para ver rápidamente las instrucciones de funcionamiento básicas.

**Este manual incluye el siguientes modelo:**

**RTH4300B:** Para sistemas de 1 calentador y 1 refrigerador



### **PRECAUCIÓN: PELIGRO DE DAÑO EN EL EQUIPO.**

Para evitar posibles daños en el compresor, no haga que el termostato funcione cuando la temperatura exterior sea inferior a 50 °F (10 °C).

### **¿Necesita asistencia?**

Para obtener asistencia relacionada con este producto, visite <http://yourhome.honeywell.com> o comuníquese con el número gratuito del servicio de atención al cliente de Honeywell, llamando **1-800-468-1502**

## **Lea y guarde estas instrucciones.**

® Marca registrada de los EE. UU. Patentes en trámite.  
© 2006, Honeywell International Inc. Todos los derechos reservados.

## Índice

### Acerca de su nuevo termostato

Características del termostato.....	44
Rápida referencia de los controles.....	45
Rápida referencia de la pantalla.....	46

### Programación y funcionamiento

Configuración de la hora y el día.....	47
Seleccione la configuración del sistema....	48
Seleccione la configuración del ventilador.....	49
Utilización de los cronogramas del programa.....	50
Programación de la anulación del cronograma.....	53
Protección del compresor.....	55

### Apéndices

Reemplazo de la batería.....	56
En caso de inconvenientes.....	57
Asistencia al cliente.....	59
Accesorios.....	59
Garantía limitada de 1 año.....	60

**¡Este termostato está listo para funcionar!**

Su nuevo termostato está preprogramado y listo para funcionar. Vea la página 51 para revisar las configuraciones.

## **Acerca de su nuevo termostato**

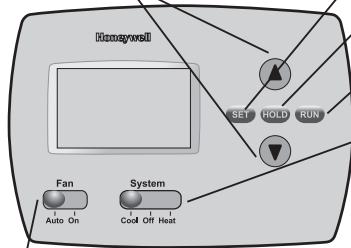
Su nuevo termostato ha sido diseñado para brindarle muchos años de funcionamiento confiable y para brindarle un control climático fácil de usar y con sólo apretar un botón.

### **Características**

- Cronogramas separados: días de la semana y fines de semana.
- El control de temperatura al tacto anula la configuración del programa en cualquier momento.
- Cumple con Energy Star® para reducir considerablemente sus gastos en calefacción y refrigeración.
- La pantalla grande y clara es fácil de leer.
- Muestra la temperatura ambiente y la configuración de la temperatura.
- Protección del compresor incorporada.

## Rápida referencia de los controles

**Ajuste de la temperatura**  
(vea las páginas 52 a 54)



- **“Set” (configuración):** Presione este botón para configurar la hora, el día o el cronograma.
- **“Hold” (suspender):** Presiónelo para anular el control de temperatura programada.
- **“Run” (restablecer):** Presione para volver al cronograma del programa.

**Interruptor “System” (del sistema)** vea la página 48.

- **“Cool” (frío):** Controla el sistema de refrigeración.
- **“Off” (apagado):** Apaga todos los sistemas.
- **“Heat” (calor):** Controla el sistema de calefacción.

**Interruptor “Fan” (ventilador)** vea la página 49.

**“On” (encendido):** El ventilador funciona sin interrupción.

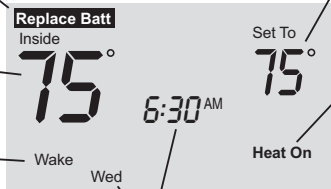
**“Auto” (automático):** El ventilador funciona solamente cuando la calefacción o el sistema de refrigeración están encendidos.

## Rápida referencia de la pantalla

**Aviso de batería baja**  
(vea la página 56)

**Temperatura interior actual**

**Período de la programación actual**  
Wake/Leave/Return/Sleep  
(horas en que se despierta, se va de su casa, regresa y se duerme [vea las páginas 50 a 51])



**Configuración de temperatura**  
(vea las páginas 52 a 54)

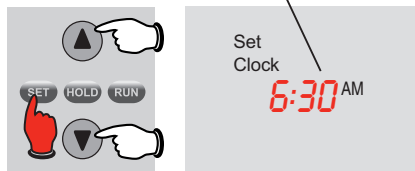
**Estado del sistema**  
“Cool on” (frío encendido):  
El sistema de refrigeración está encendido.  
“Heat on” (calor encendido):  
El sistema de calefacción está encendido.

**Hora y día actuales**  
(vea la página 47)

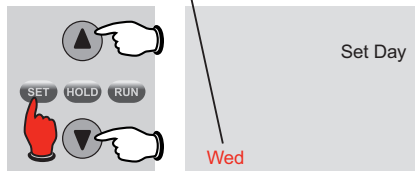


## Configuración de la hora y el día

Presione "SET", luego ajuste la hora.



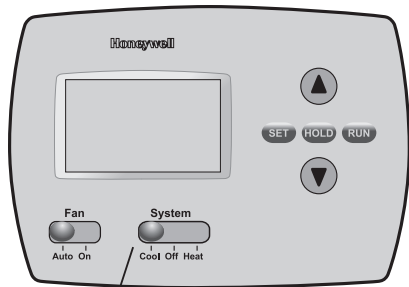
Presione "SET" y luego seleccione el día actual.



1. Presione el botón "SET", luego presione ▲ o ▼ para configurar la hora del reloj.
2. Presione el botón "SET", luego presione ▲ o ▼ para seleccionar el día de la semana.
3. Presione "RUN" para guardar y salir.

**Nota:** Si en la pantalla titila el mensaje Set Clock (configuración del reloj), el termostato seguirá sus configuraciones para los días de semana del período "Wake" hasta que vuelva a configurar la hora y el día.

## Seleccione la configuración del sistema



Mueva el interruptor "SYSTEM" para controlar los sistemas de calefacción y refrigeración.

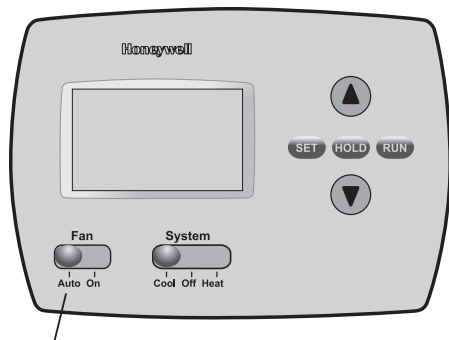
El interruptor "SYSTEM" puede configurarse para controlar su sistema de calefacción o refrigeración, según la temporada.

- **"Cool" (frío):** Controla el sistema de refrigeración.
- **"Off" (apagado):** Apaga todos los sistemas.
- **"Heat" (calor):** Controla el sistema de calefacción.



**PRECAUCIÓN: PELIGRO DE DAÑO EN EL EQUIPO.** Para evitar posibles daños en el compresor, no haga que el termostato funcione cuando la temperatura exterior sea inferior a 50 °F (10 °C).

## Seleccione la configuración del ventilador



Configure el botón "FAN" para seleccionar si el ventilador funcionará sin interrupción o solamente cuando sea necesario.

Mueva el interruptor "FAN" hasta la posición "Auto" u "On".

En el modo "Auto", la configuración usada comúnmente, el ventilador funciona solamente cuando la calefacción o el sistema de refrigeración están encendidos.

Si se fija en "On", el ventilador funciona sin interrupción. Utilice este ajuste para mejorar la circulación del aire o para purificar el aire de manera eficiente.

## Ahorre dinero configurando los cronogramas del programa

Es fácil programar su sistema que permite un ahorro máximo de energía. Usted puede programar cuatro períodos por día, con diferentes configuraciones para los días de semana y los fines de semana.



**“WAKE”**

6:00 a. m.

70 °F

Programa la hora en que se despierta y la temperatura que quiere durante la mañana, hasta que usted se va de su casa.



**“LEAVE”**

8:00 a. m.

62 °F

Programa la hora en que usted se va de su casa y la temperatura que quiere mientras no esté en su casa (por lo general, un nivel de ahorro de energía).



**“RETURN”**

6:00 p. m.

70 °F

Programa la hora en que regresa a su casa y la temperatura que quiere durante la tarde hasta que se va a dormir.



**“SLEEP”**





10:00 p. m.

62 °F

Programa la hora en que usted se va a dormir y la temperatura que quiere durante toda la noche (por lo general, un nivel de ahorro de energía).

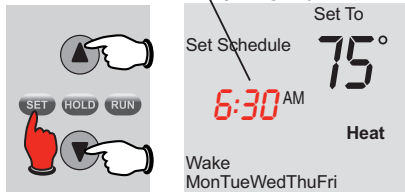
## Configuraciones de Energy Star® para mayores ahorros de gastos

Este termostato está configurado previamente para usar configuraciones de programa Energy Star®. Recomendamos estas configuraciones debido a que reducen los gastos de calefacción y refrigeración hasta en un 33%. (Vea la siguiente página para ajustar las horas y las temperaturas de cada período).

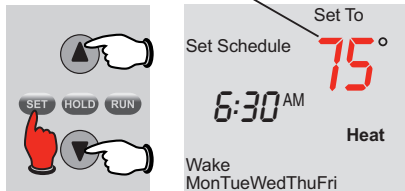
	<b>"Heat"</b> (de lunes a viernes)	<b>"Cool"</b> (de lunes a viernes)	<b>"Heat"</b> (sábado y domingo)	<b>"Cool"</b> (sábado y domingo)
<b>"Wake"</b> (6:00 a. m.) 	70°	75°	70°	75°
<b>"Leave"</b> (8:00 a. m.) 	62°	83°	62° <small>[O cancele el período]</small>	83° <small>[O cancele el período]</small>
<b>"Return"</b> (6:00 p. m.) 	70°	75°	70° <small>[O cancele el período]</small>	75° <small>[O cancele el período]</small>
<b>"Sleep"</b> (10:00 p. m.) 	62°	78°	62°	78°

## Para ajustar los cronogramas del programa

Presione “SET” 3 veces y luego ajuste la hora.



Presione “SET” y luego establezca la temperatura deseada.



1. Presione “SET” hasta que “Set Schedule” se muestre en la pantalla.
2. Presione ▲ o ▼ para configurar la hora en que se despierta los días de semana (“WAKE” [de lunes a viernes]), y luego presione “SET”.
3. Presione ▲ o ▼ para configurar la temperatura para este período, y luego presione “SET”.
4. Configure la hora y la temperatura para el próximo período (“Leave”). Repita los pasos 2 y 3 para cada día de la semana.
5. Presione “SET” para configurar los períodos para el fin de semana (sábado y domingo), y luego presione “RUN” para guardar y salir.

**Nota:** Asegúrese de que el termostato esté configurado con el sistema que quiere programar (Heat o Cool).

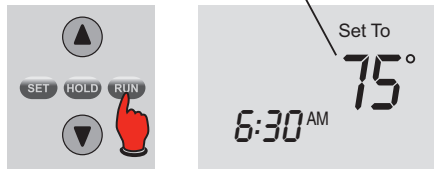
**Nota:** Para cancelar un período no deseado (excepto “Wake”) pulse y mantenga presionado ▲ + HOLD durante 4 segundos mientras está en el modo “Set Schedule”.

## Programación de la anulación del cronograma (temporaria)

Presione para ajustar temporariamente la temperatura.



Presione para anular la configuración temporaria y volver al cronograma del programa.



**Nota:** Asegúrese de que el termostato esté configurado con el sistema que usted quiere controlar (calor o frío).

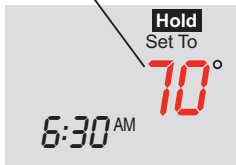
Presione ▲ o ▼ para ajustar inmediatamente la temperatura. Esto anulará temporariamente la configuración de la temperatura para el período actual.

La nueva temperatura se mantendrá solamente hasta que comience el próximo período programado (vea la página 50). Por ejemplo, si quiere aumentar el calor a la mañana temprano, disminuirá automáticamente más tarde, cuando usted se vaya de su casa.

Para cancelar la configuración en cualquier momento, presione "RUN".

## Programación de la anulación del cronograma (permanente)

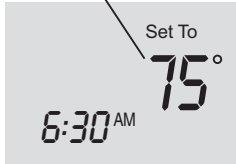
Presione para ajustar permanentemente la temperatura.



Presione “HOLD” para ajustar permanentemente la temperatura. Esto anulará las configuraciones de la temperatura para todos los períodos.

La función “Hold” apaga el cronograma del programa y le permite ajustar el termostato manualmente, según sea necesario.

Presione para anular la configuración “Hold” y volver al cronograma del programa.

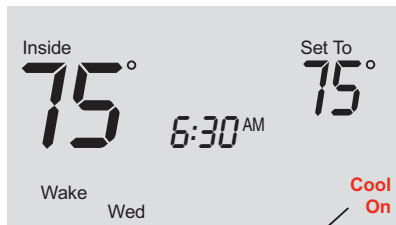


Cualquiera que sea la temperatura que configure, ésta se mantendrá las 24 horas del día, hasta que la cambie manualmente o presione “RUN” para anular “Hold” y retomar el cronograma.

**Nota:** Asegúrese de que el termostato esté configurado con el sistema que usted quiere controlar (calor o frío).



## Protección del compresor incorporada



El mensaje titila hasta que haya transcurrido el tiempo de reinicio de seguridad.

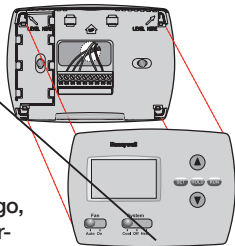
Esta función ayuda a prevenir el daño del compresor en su acondicionador de aire o en su sistema de bomba de calor.

El compresor puede dañarse si se vuelve a iniciar inmediatamente después de ser apagado. Esta característica hace que el compresor demore unos minutos antes de volver a iniciarse.

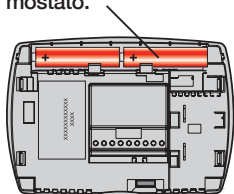
Durante el tiempo de espera, la pantalla mostrará el mensaje “Cool On” (o “Heat On” si tiene una bomba de calor). Cuando haya transcurrido el tiempo de espera de seguridad, el mensaje dejará de titilar y se encenderá el compresor.

## Reemplazo de la batería

Hale de la parte inferior para quitar el termostato de la placa para pared.



Gire el termostato e inserte baterías AA alcalinas nuevas; luego, vuelva a instalar el termostato.



Instale las baterías nuevas inmediatamente cuando la advertencia “REPLACE BATT” (reemplazo de baterías) comience a titilar. La advertencia titilará durante alrededor de dos meses antes de que se consuman las baterías.

Reemplace las baterías una vez al año o antes de abandonar el hogar por más de un mes. Si las baterías se instalan antes de que transcurra un minuto, no será necesario volver a configurar la hora y el día. Todos los ajustes se almacenan de manera permanente en la memoria y no requieren energía de la batería.

## En caso de inconvenientes

Si tiene dificultades con el termostato, intente seguir las sugerencias que se indican a continuación. La mayoría de los problemas pueden corregirse rápida y fácilmente.

### La pantalla está vacía

- Controle el interruptor de circuito y, si es necesario, reinícielo.
- Asegúrese de que el interruptor de energía del sistema de calefacción y refrigeración esté encendido.
- Asegúrese de que la puerta del sistema de calefacción esté bien cerrada.
- Asegúrese de que las baterías AA alcalinas estén instaladas correctamente (vea la página 56).

### El sistema de calefacción o refrigeración no responde

- Mueva el interruptor “System” hasta la posición “Heat” (vea la página 48). Asegúrese de que la temperatura sea más alta que la temperatura interna.
- Mueva el interruptor “System” hasta la posición “Cool” (vea la página 48). Asegúrese de que la temperatura sea más baja que la temperatura interna.
- Espere 5 minutos para que responda el sistema.

## En caso de inconvenientes

**Las configuraciones de la temperatura no cambian**

Asegúrese de que las temperaturas de calor y frío estén configuradas en rangos aceptables:

- “Heat”: De 40 °F a 90 °F (de 4,5 °C a 32 °C).
- “Cool”: De 50 °F a 99 °F (de 10 °C a 37 °C).

**El mensaje “Cool On” o “Heat On” titila**

- La función de la protección del compresor está funcionando. Espere 5 minutos para que el sistema se vuelva a iniciar de forma segura, sin dañar el compresor (vea la página 55).

**“Heat On” no aparece en la pantalla**

- Mueva el interruptor “System” hasta la posición “Heat” y configure el nivel de temperatura por encima de la temperatura ambiente actual (vea la página 48).

**“Cool On” no aparece en la pantalla**

- Mueva el interruptor “System” hasta la posición “Cool” y configure el nivel de temperatura por debajo de la temperatura ambiente actual (vea la página 48).

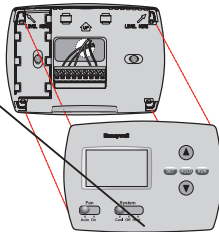
**Para recuperar las configuraciones predeterminadas de Energy Star®**

Siga estos pasos para recuperar las configuraciones predeterminadas (vea la página 51):

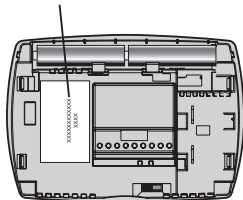
1. Presione “SET” 3 veces para que se muestre “Set Schedule.”
2. Pulse y mantenga presionados “SET” y “RUN” a la vez durante 4 segundos.
3. Presione “RUN”.

## Asistencia al cliente

Hale de la parte inferior para quitar el termostato de la placa para pared.



Gire el termostato para ver el número de modelo y el código de fecha.



Para obtener asistencia relacionada con este producto, visite <http://yourhome.honeywell.com>.

O comuníquese con el número gratuito del servicio de atención al cliente, llamando al **1-800-468-1502**.

Para ahorrar tiempo, anote el número de modelo y el código de fecha antes de llamar.

## Accesorios

Para hacer el pedido, comuníquese con el número gratuito del servicio de atención al cliente de Honeywell, llamando al **1-800-468-1502**.

Ensamblado de la placa de cubierta\* ..... N.º de pieza 50002883-001

\*Úselo para cubrir las marcas que dejan los termostatos viejos.

## **Garantía limitada de 1 año**

Honeywell garantiza este producto, a excepción de la batería, por el término de un (1) año contra cualquier defecto de fabricación o de los materiales, a partir de la fecha de compra por parte del consumidor. Si en cualquier momento durante el período de garantía se verifica que el producto tiene un defecto o que funciona mal, Honeywell lo reparará o reemplazará (a elección de Honeywell).

Si el producto tiene defectos,

(i) devuélvalo, con la factura de venta u otra prueba de compra fechada, al lugar donde lo compró; o

(ii) comuníquese con el Centro de atención al cliente de Honeywell al 1-800-468-1502. Atención al cliente decidirá si se debe devolver el producto a la siguiente dirección: Devolución de mercaderías de Honeywell, Dock 4 MN10-3860, 1885 Douglas Dr.N., Golden Valley, MN 55422, o si se le puede enviar un producto en reemplazo.

Esta garantía no cubre los costos de extracción o reinstalación. Esta garantía no se aplicará si Honeywell demuestra que el defecto o mal funcionamiento estaba causado por daños ocurridos mientras el producto estaba en posesión de un consumidor.

La única responsabilidad de Honeywell será reparar o reemplazar el producto dentro de los plazos establecidos anteriormente. HONEYWELL NO RESPONDERA POR LA PÉRDIDA O DAÑO

## **Garantía limitada de 1 año**

DE NINGUN TIPO, INCLUIDO EL DAÑO INCIDENTAL O INDIRECTO DERIVADO, DIRECTA O INDIRECTAMENTE, DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS GARANTIAS, EXPRESAS O IMPLICITAS, O DE OTRAS FALLAS DE ESTE PRODUCTO. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación del daño incidental o indirecto, entonces, esta limitación puede no resultar aplicable a su caso.

LA PRESENTE GARANTIA ES LA UNICA GARANTIA EXPRESA QUE HONEYWELL PROPORCIONA RESPECTO DE ESTE PRODUCTO. LA DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUÍDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN OBJETIVO PARTICULAR, ESTÁ LIMITADA A LA DURACIÓN DE UN AÑO DE LA PRESENTE GARANTÍA.

Algunos estados no permiten las limitaciones sobre la duración del período de una garantía implícita, entonces la limitación anterior puede no resultar aplicable a su caso. Esta garantía le brinda derechos legales específicos, y usted podrá tener otros derechos que varían según el estado.

Si tiene preguntas sobre la presente garantía, sírvase escribir a Honeywell Customer Relations, 1985 Douglas Dr, Golden Valley, MN 55422 o llamar al 1-800-468-1502. En Canadá, escriba a Retail Products ON15-02H, Honeywell Limited/Honeywell Limitée, 35 Dynamic Drive, Toronto , Ontario M1V4Z9.

## **Automation and Control Systems**

## **Systèmes d'automatisation et de contrôle**

## **Sistemas para automatización y control**

Honeywell International Inc.

1985 Douglas Drive North

Golden Valley, MN 55422

<http://yourhome.honeywell.com>

Honeywell Limited-Honeywell Limitée

35 Dynamic Drive

Toronto, Ontario M1V 4Z9



Printed in U.S.A. on recycled paper containing at least 10% post-consumer paper fibers.

Imprimé aux É.-U. sur du papier recyclé contenant au moins 10 % de fibres de papier recyclées après consommation.

Impreso en los EE. UU., en papel reciclado que contiene por lo menos un 10% de fibras de papel reciclable.

® Marca registrada de los EE. UU.  
© 2006, Honeywell International Inc.

® Marque déposée aux É.-U.  
© 2006 Honeywell International Inc.

® U.S. Registered Trademark.  
© 2006 Honeywell International Inc.  
69-1771EFS M.S. 08-06

# **Honeywell**